



OXeN X2-W-1.2-V | X2-N-1.2-V | X2-W-1.2-H | X2-N-1.2-H | X2-E-1.2-V

EN	OXEN TECHNICAL DOCUMENTATION OPERATION MANUAL
PL	OXEN DOKUMENTACJA TECHNICZNA
LT	OXEN TECHNINĖ DOKUMENTACIJA. EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJA
RU	OXEN РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

TABLE OF CONTENTS	SPIS TREŚCI
1. APPLICATION 2 2. TECHNICAL DATA 3 3. INSTALATION 4 3.1. INSTALLATION TO THE WALL 5 3.2. WATER CONNECTION 6 3.3. SIDE COVER INSTALLATION 7 3.4. OXS INTAKE/EXHAUSTER INSTALLATION 7 3.5. OXE EXPANDER INSTALLATION 9 3.6. HORIZONTAL INSTALLATION 10 4. CONTROL SYSTEM 12 5. OPERATION 15 5.1. FILTERS REPLACEMENT 15 5.2. HEAT RECOVERY EXCHANGE CLEANING 16 6. SERVICE AND WARRANTY TERMS 17	1. ZASTOSOWANIE 2 2. DANE TECHNICZNE 3 3. MONTAŻ 4 3.1. MONTAŻ JEDNOSTKI OXEN DO ŚCIANY 5 3.2. PODŁĄCZENIE INSTALACJI HYDRAULICZNEJ 6 3.3. MONTAŻ BOCZNEGO PANELU 7 3.4. ETAPY MONTAŻU CZERPNIO-WYRZUTNI OXS 7 3.5. ETAPY MONTAŻU PRZEDŁUŻENIA OXE 9 3.6. MONTAŻ PODSTROPOWY 10 4. AUTOMATYKA 12 5. EKSPLOATACJA I KONSERWACJA 15 5.1. WYMIANA FILTRÓW 15 5.2. CZYSZCZENIE WYMIENNIKA PŁYTOWO-KRZYŻOWEGO 16 6. SERWIS I GWARANCJA 17
TURINYS	СОДЕРЖАНИЕ
1. TAIKYMAS 2 2. TECHNINIAI DUOMENYS 3 3. MONTAVIMAS 4 3.1. MONTAVIMAS ANT SIENOS 5 3.2. VANDENS SISTEMOS PRIJUNGIMAS 6 3.3. ŠONINIO DANGČIO MONTAVIMAS 7 3.4. OXS ĮTR./IŠTR. VENTILIATORIAUS MONTAVIMAS 7 3.5. OXE PLĖSTUVO MONTAVIMAS 9 3.6. HORIZONTALUS MONTAVIMAS 10 4. VALDYMO SISTEMA 12 5. EKSPLOATACIJA 15 5.1. FILTRŲ KEITIMAS 15 5.2. ŠILUMOKAIČIO VALYMAS 16 6. APTARNAVIMAS IR GARANTIJA 17	1. ПРИМЕНЕНИЕ 2 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ 3 3. МОНТАЖ 4 3.1. УСТАНОВКА OXEN НА СТЕНЕ 5 3.2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ТЕПЛОНОСИТЕЛЯ 6 3.3. УСТАНОВКА БОКОВОЙ ПАНЕЛИ 7 3.4. ЭТАПЫ УСТАНОВКИ СТЕННОГО ЭЛЕМЕНТА ДЛЯ ЗАБОРА/ВЫБРОСА OXS 7 3.5. УСТАНОВКА ВЫБРОСА ВОЗДУХА СПРАВА/СЛЕВА 9 3.6. УСТАНОВКА ПОД ПЕРЕКРЫТИЕМ 10 4. АВТОМАТИКА 12 5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И СЕРВИСНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ 15 5.1. ЗАМЕНА ФИЛЬТРА 15 5.2. ОЧИСТКА ТЕПЛООБМЕННИКА 16 6. СЕРВИСНОЕ И ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 18
1. APPLICATION	1. ZASTOSOWANIE
OXeN is a ductless heat recovery unit. Two stage heat recovery in cross flow exchangers ensure high efficiency. OXeN units are dedicated for use in medium and large size areas where mechanical air exchange is a must. There are two types available X2-W-1.2-V – with additional heater (water supplied) to warm up fresh air, wall montage X2-N-1.2-V – w/o additional heater X2-W-1.2-H – with additional heater (water supplied) to warm up fresh air, wall montage X2-N-1.2-H – w/o additional heater, ceiling montage X2-E-1.2-V – with additional electric heater to warm up fresh air, wall montage OXeN is dedicated to operate indoor, ambient temperature in range +5°C ÷ +35°C, maximal solid pollution 0,3 g/m³. Materials which were used: EPP, aluminium, brass, copper, galvanized steel: substances which can cause corrosion/damage of listed cannot be present in the room.	Jednostki odzysku ciepła OXeN tworzą bezkanałowy system wentylacji mechanicznej nawiewno-wywiewnej. Dzięki zastosowaniu krzyżowych wymienników ciepła zapewniają odzysk energii cieplnej z powietrza usuwanego. Służą do wentylacji obiektów średnio- i wielkokubaturowych budownictwa ogólnego i przemysłowego oraz budynków użyteczności publicznej. Dostępne są następujące typy urządzeń: X2-W-1.2-V – jednostka z dogrzewem powietrza wodną nagrzewnicą, do montażu ściennego X2-N-1.2-V – jednostka bez dodatkowego dogrzewu powietrza, do montażu ściennego X2-W-1.2-H – jednostka z dogrzewem powietrza wodną nagrzewnicą, do montażu podstropowego X2-N-1.2-H – jednostka bez dodatkowego dogrzewu powietrza, do montażu podstropowego X2-E-1.2-V – jednostka z dogrzewem powietrza nagrzewnicą elektryczną, do montażu ściennego Jednostki odzysku ciepła OXeN przeznaczone są do pracy wewnątrz pomieszczeń o maksymalnym zapyleniu powietrza 0,3g/m³ i temperaturze od +5 do +35°C. Posiadają elementy wykonane z aluminium, miedzi, stali cynkowej i nie mogą być stosowane w środowisku mogąącym powodować ich korozję.
1. TAIKYMAS	1. ПРИМЕНЕНИЕ
OXeN yra bekanalis šilumos rekuperavimo įrenginys. Dvapakopiai rekuperaciniai šilumokaičiai su skersiniu srautu užtikrina didelį efektyvumą. OXeN įrenginiai yra skirti naudoti vidutinio ir didelio ploto patalpose, kuriose yra privaloma oro apykaita. Įrenginiai yra dviejų tipų X2-W-1.2-V – su papildomu gryno oro šildytuvu (vandens sistema), sieninis montžas X2-N-1.2-V – be papildomo šildytuvo X2-W-1.2-H – su papildomu gryno oro šildytuvu (vandens sistema), sieninis montžas X2-N-1.2-H – be papildomo šildytuvo, lubinis montžas X2-E-1.2-V – su papildomu gryno oro elektriniu šildytuvu, sieninis montžas OXeN skirtas naudoti uždaroje patalpose, aplinkos temperatūroje nuo +5°C iki +35°C, maks. kietųjų dalelių tarša 0,3 g/m³. Įrenginyje panaudotos medžiagos: EPP, aliuminis, žalvaris, varis, cinkuotas plienas; įrenginio negalima naudoti patalpose, kuriose gali susidaryti koroziją sukelianti aplinka..	Установка с рекуперацией тепла OXeN это бесканальная система механической приточно-вытяжной вентиляции. Примененные перекрестные теплообменники обеспечивают рекуперацию тепла из выходящего воздуха. OXeN предназначен для вентиляции средних и больших промышленных и общественных объектов. Установка с рекуперацией тепла OXeN доступна в двух версиях: X2-W-1.2-V – установка с обогревом воздуха при помощи водяного теплообменника X2-N-1.2-V – установка без обогрева воздуха X2-W-1.2-H – установка с обогревом воздуха при помощи водяного теплообменника для установки под перекрытием X2-N-1.2-H – установка без обогрева воздуха для установки под перекрытием X2-E-1.2-V – установка с электрическим обогревом воздуха для настенного монтажа Установка с рекуперацией тепла OXeN предназначены для работы внутри помещений с максимальной запыленностью воздуха 0,3г/м³ и температурой от +5 до +35°C. В связи с тем, что в установках OXeN применяются алюминиевые, медные а также из оцинкованной стали элементы, запрещается применять данное оборудование в среде, которая влияет на возникновение коррозии.

2. TECHNICAL DATA				2. DANE TECHNICZNE				
2. TECHINIAI DUOMENYS				2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ				

EN	PL	LT	RU	X2-W-1.2-V	X2-N-1.2-V	X2-W-1.2-H	X2-N-1.2-H	X2-E-1.2-V
Max. air stream	Maks. strumień przepływu powietrza nawiew/wywiew	Maks.oro srovė	Макс. производительность	1200 m³/h ¹				
Air stream range	Zasięg strumienia powietrza	Oro srovės diapazonas	Длина струи воздуха	Horizontal Horizontalus Poziomy Горизонтальный 15,0 m ²		Vertical Vertikalus Pionowy Вертикальный 4,5 m ³		Horizontal Horizontalus Poziomy Горизонтальный 15,0 m ⁴
Air flow regulation range	Regulacja wydajności	Oro srauto reguliavimo diapazonas	Настройки производительности	Stepless Bezstopniowe Tolydi Плавная				
Acoustic pressure	Poziom ciśnienia akustycznego	Akustinis slėgis	Уровень акустического давления	49 dB(A) ⁵				
Power supply	Zasilanie	Maitinimo įtampa	Питание	230 VAC / 50 Hz				3x400 V
Max. current consumption	Maks. Pobór prądu	Maks. naudojama srovė	Макс. потребление тока	1,9 A				14 A
Max. power consumption	Maks. Pobór mocy	Maks. naudojama galia	Макс. потребление мощности	420 W				8,5 kW
Main dimensions (HxWxD)	Główne wymiary (WxSxD)	Pagrindiniai matmenys (HxWxD)	Габариты (ВxШxД)	1370 x 1180 x 760				
Casing material	Rodzaj obudowy	Korpuso medžiaga	Корпус	EPP - expanded polypropylene spienionų polipropilen polipropileno putplastis вспененный полипропилен				
Colour	Kolor	Spalva	Цвет	Gray Szary Pilka Серый ⁶				
Unit weight	Masa urządzenia	Svoris	Вес аппарата	77,5 kg	75,1 kg	80,5 kg	78,1 kg	82,5 kg
Unit filled with water	Masa urządzenia z wodą	Svoris, pripildžius vandens	Вес аппарата наполненного водой	78,3 kg	-	81,3 kg	-	-
Installation	Środowisko pracy	Darbo aplinka	Рабочая среда	Indoor Wewnątrz pomieszczeń Uždarose patalpose Внутри помещений				
Max. solid pollution	Max. zapylenie powietrza	Maks. kietųjų dalelių tarša	Макс. запыленность воздуха	0,3 g/m³				
Ambient temperature	Temp. pracy	Aplinkos temperatūra	Темп.	5 – 45°C				5 – 25 °C
Operation position	Pozycja pracy	Darbinė padėtis	Позиция работы	Vertical Pionowo na ścianie Vertikali Вертикальная		Horizontal Podstropowo Horizontalis Горизонтальная		Vertical Pionowo na ścianie Vertikali Вертикальная
IP	IP	IP	IP	42				
Filter class	Klasa filtra	Filtro klasė	Класс фильтра	EU4				
Filter status control	Kontrola filtrów	Filtrų būklės kontrolė	контроль фильтров	Pressure transmitter przetwornik ciśnienia Slėgio jutiklis конвертер давления				
Type of heat recovery exchanger	Rodzaj wymiennika odzysku ciepła	Šilumokaičio tipas	Тип теплообменника рекуперации тепла	Two stage recovery, cross flow heat exchanger Dwustopniowy odzysk ciepła w wymiennikach krzyżowych Dvipakopis rekuperacinis skersinio srauto šilumokaitis Двухступенчатая рекуперация тепла в перекрестноточечном теплообменнике				
Heat recovery efficiency dry / wet	Sprawność odzysku ciepła sucha / mokra	Rekuperacijos našumas sausas / drėgnas	КПД рекуперации тепла сухая/мокрая	74,7 / 80,9 % ⁷				
Type of additional heater	Rodzaj nagrzewnicy wtórnej	Papildomo šildytuvo tipas	Тип дополнительного нагревателя	Water heater Nagrzewnica wodna Vandens šildytuvas Водяной воздушонагреватель	-	Water heater Nagrzewnica wodna Vandens šildytuvas Водяной воздушонагреватель	-	electric heater Nagrzewnica elektryczna Elektrinis šildytuvas Электрический нагреватель
Heating capacity	Nominalna moc grzewcza	Šildymo galia	Тепловая мощность	10,0 kW ⁸	-	10,0 kW ⁷	-	8,5 kW
Connection	Przyłącze	Jungtys	Патрубки	½"	-	½"	-	-
Max. water pressure	Maks. ciśnienie robocze	Maks. vandens slėgis	Макс. рабочее давление	1,6 MPa	-	1,6 MPa	-	-
Max. water temperature	Maks. temperatura wody grzewczej	Maks. vandens temperatūra	Макс. темп. воды	95°C	-	95°C	-	-
Controlling	Sterowanie	Valdymas	Управление	External touch panel sterownik z wyświetlaczem dotykowym Išorinis jutiklinis pultas Командоконтроллер с сенсорным экраном				
Anti-freeze protection: heat recovery exchanger	Zabezpieczenie przeciwzamrożeń niowe wymiennika odzysku ciepła	Priešužšaliminė apsauga: rekuperacinis šilumokaitis	Защита от разморозки теплообменника рекуперации	Decrease of supplying air volume Zmniejszenie obrotów wentylatorów nawiewnych Oro kiekio tiekimo sumažinimas Уменьшение оборотов вентиляторов				

¹ Max. air flow with installed filter EU4 and wall intake/exhauster OXs. | Maks. wydajność przy pracy urządzenia z filtrem EU4 oraz czepnią powietrza OXs | Maks. oro srautos su įmontuotu filtru EU4 ir sieniniu įtrauk./ištrauk. ventiliatoriumi OXs | Макс. производительность для работы с фильтром EU4 и установкой для забора воздуха OXs.

² Horizontal range of isothermal stream, at velocity boundary equal to 0,2 m/s. | Zasięg poziomy strumienia izotermicznego przy prędkości granicznej 0,2 m/s | Horizontalios izoterminės oro srovės diapazonas, esant 0,2 m/s ribiniam greičiui | Длина горизонтальной струи изотермического воздуха воздуха при граничной скорости 0,2 м/с.

³ Vertical range of non-isothermal stream (Δt=5°C), at velocity boundary equal to 0,2 m/s. | Zasięg pionowy strumienia izotermicznego, zasięg pionowy strumienia nieizotermicznego (Δt=5°C), przy prędkości granicznej 0,2 m/s | Vertikalios neizoterminės oro srovės diapazonas (Δt=5°C), esant 0,2 m/s ribiniam greičiui | Длина вертикальной струи неизотермического воздуха (Δt=5°C), при граничной скорости 0,2 м/с.

⁴ Horizontal range of isothermal stream, at velocity boundary equal to 0,2 m/s. | Zasięg poziomy strumienia izotermicznego przy prędkości granicznej 0,2 m/s | Horizontalios izoterminės oro srovės diapazonas, esant 0,2 m/s ribiniam greičiui | Длина горизонтальной струи изотермического воздуха воздуха при граничной скорости 0,2 м/с.

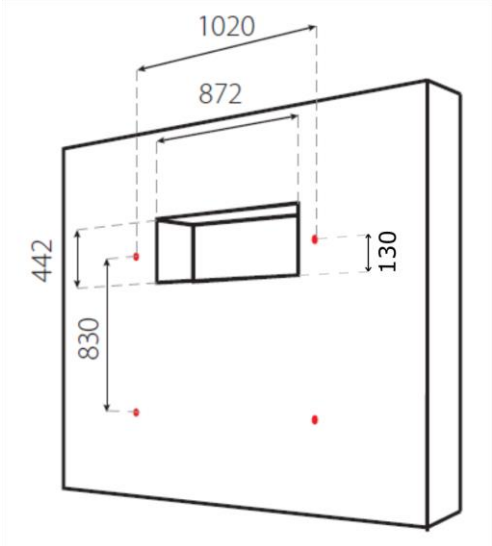
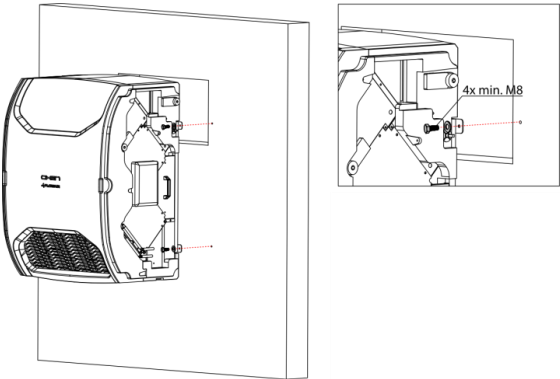
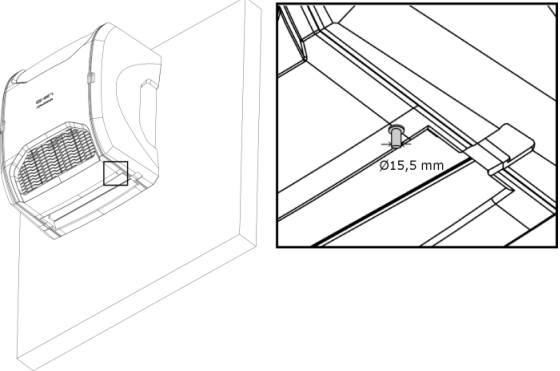
⁵ Acoustic pressure level measured in the room of average sound absorption, capacity 500m³, at distance of 5m from the unit. | Poziom ciśnienia akustycznego podano dla pomieszczenia o średniej zdolności pochłaniania dźwięku, objętości 500m³, w odległości 5 m od urządzenia | Akustinis slėgis patalpoje su garso sugerties vidurkiu, 500m³ kubatūra, 5m atstumu nuo įrenginio | Уровень звукового давления для помещения со средним коэффициентом звукопоглощения, объемом 1500 м³, на расстоянии 5 м от аппарата.

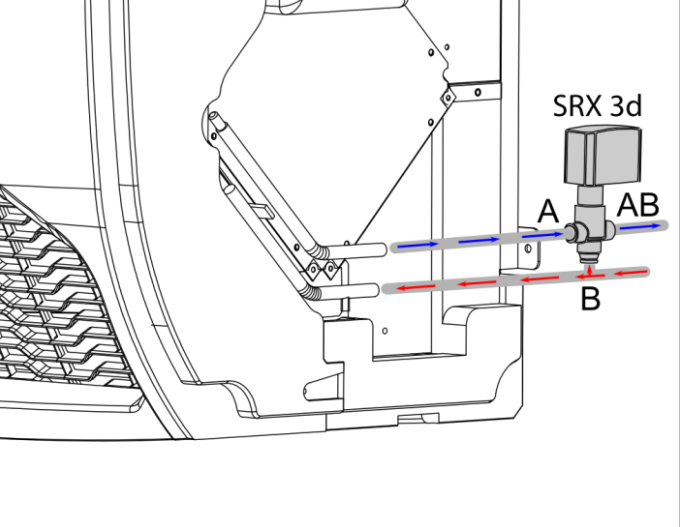
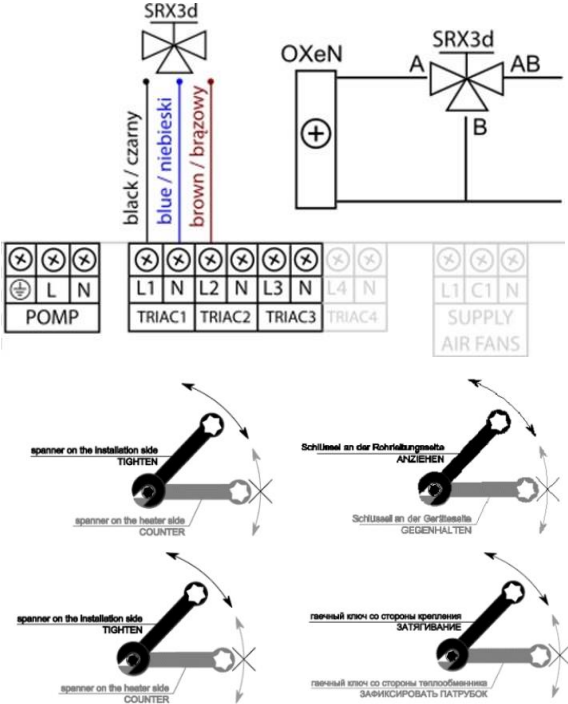
⁶ Similar to RAL 9007 | Zbliżony do RAL 9007 | Panašus į RAL 9007 | Приближенный к RAL 9007.

⁷ According to directive 2009/125/EC measured with balanced mass flow, an indoor-outdoor air temperature difference of 20K | Zgodnie z wymaganiami dyrektywy 2009/125/WE sprawność wyznaczona przy różnicy temperatury między powietrzem świeżym a powietrzem usuwanym, wynoszącej 20K.

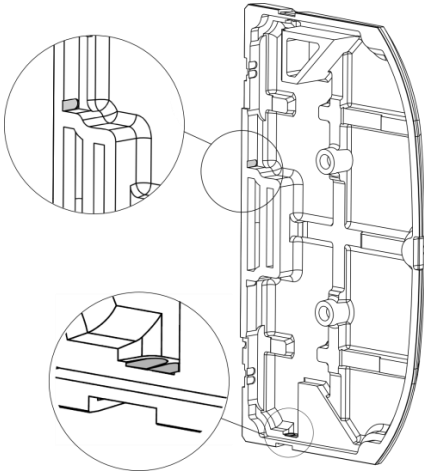
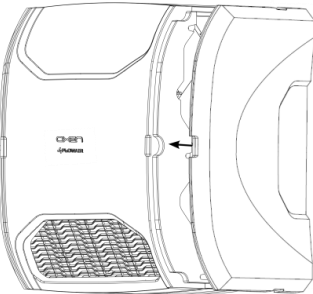
⁸ Pagal 2009/125/EB direktyvą matuojamas subalansuotas masės srautos, vidaus-lauko temperatūros skirtumas 20K.

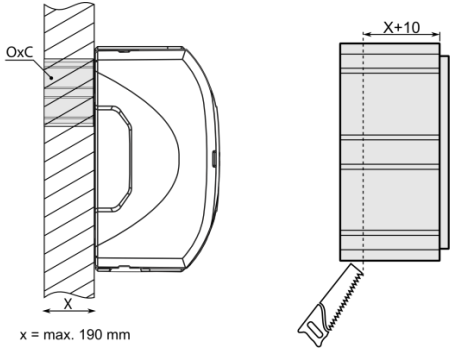
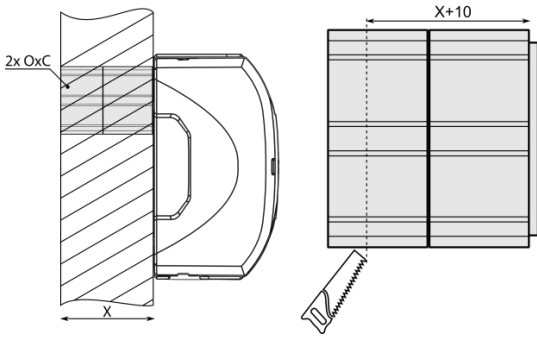
⁹ At max. air flow stream, inlet/outlet water temperature 80/60°C, inlet air temperature 5°C, air volume 1200 m³/h. | Przy temp. wody grzewczej 80/60°C, temp. powietrza na wlocie do wymiennika 5°C, przy wydajności 1200 m³/h | Esant max. oro srautui, įvado/išvado vandens temperatūrai 80/60°C, įeinančio oro temperatūrai 5°C, oro kiekiai 1200 m³/h | При максимальном потоке струи воздуха, температуре теплоносителя 80/60°C, температуре воздуха на входе в аппарат 5°C, и производительности 1200 м³/ч.

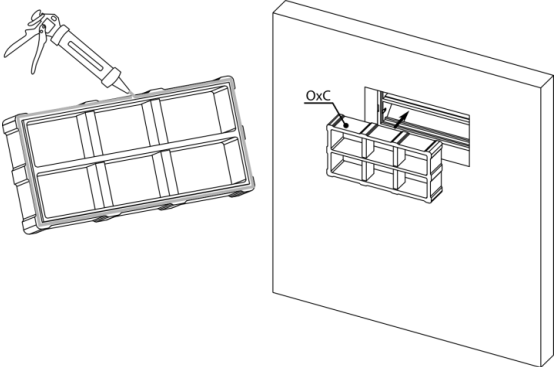
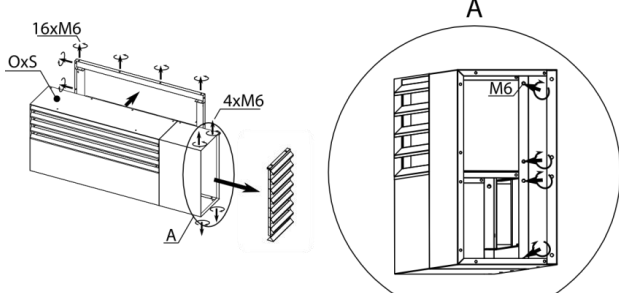
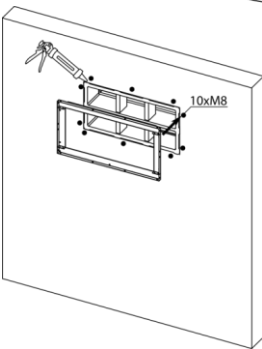
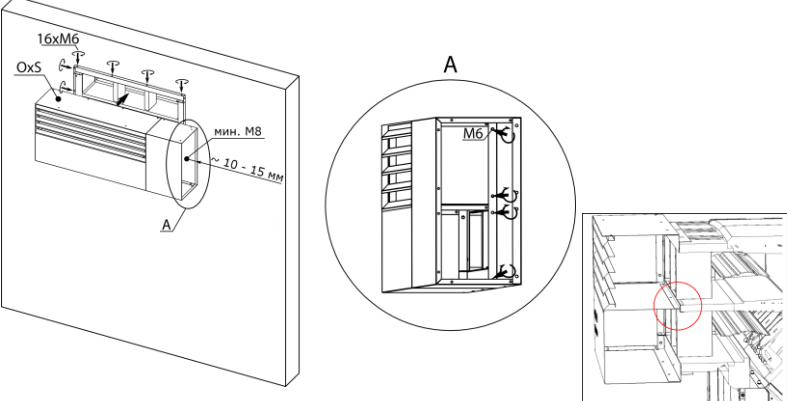
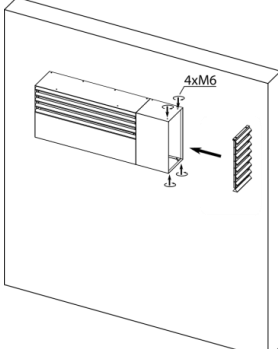
3.1. INSTALLATION TO THE WALL	3.1. MONTAŻ JEDNOSTKI OXEN DO ŚCIANY
3.1. MONTAVIMAS ANT SIENOS	3.1. УСТАНОВКА OXEN НА СТЕНЕ
	Drill ventilation opening and installation holes. ⚠ Mounting hole shall be prepared according to Building Regulations. Wykonać otwory montażowe i doprowadzające powietrze. ⚠ Otwór montażowy należy wykonać zgodnie ze sztuką budowlaną w sposób nie powodujący osłabienia konstrukcji ściany.
	Dismount OXEN side covers and screw unit to the wall. ⚠ Bolts are not included. Здjąć z urządzenia panele boczne i zamontować urządzenie do ściany. ⚠ Kołki rozporowe nie są dołączane w zestawie. Należy dobrać odpowiedni rodzaj kołków do danego typu przegrody.
	During ventilation and heat recovery process condensate can appear, drain pan remove it gravity by outlet on the bottom side of unit. W przypadku montażu naściennego skropliny odprowadzane są grawitacyjnie w dolnej części obudowy z wbudowanej tacki skroplin.
Ventiliavimo ir šilumos rekuperavimo proceso metu susidaręs kondensatas yra išleidžiamas savitakos būdu drenažiniu surinktuvu per įrenginio apatinėje dalyje esantį išvadą.	В случае настенной установки конденсат отводится гравитационно в нижней части корпуса из встроенного поддона.

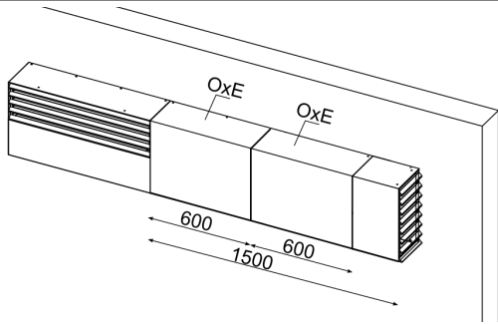
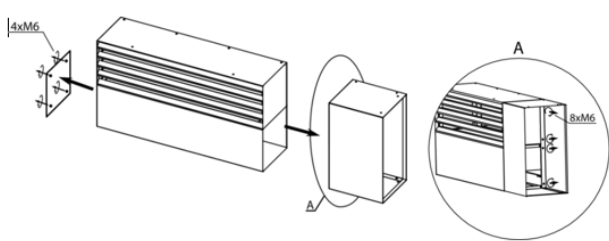
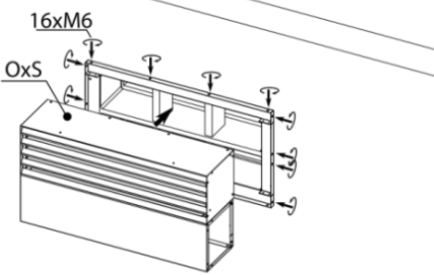
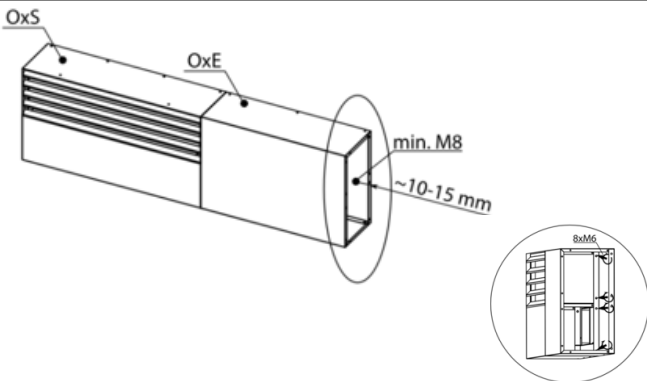
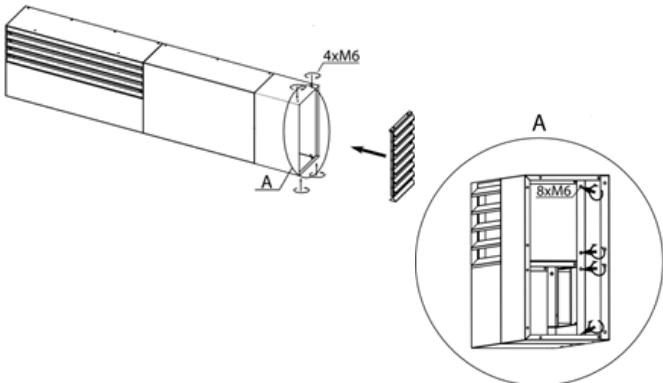
3.2. WATER CONNECTION	3.2. PODŁĄCZENIE INSTALACJI HYDRAULICZNEJ
3.2. VANDENS SISTEMOS PRIJUNGIMAS	3.2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ТЕПЛОНОСИТЕЛЯ
Regards OXeN X2-W-1.2-V/H. - The connection should be executed in a way which does not induce stresses. - The system should be executed so that, in the case of a failure, it is possible to disassemble the device. For this purpose it is best to use shut-off valves just by the device. - The system with the heating medium must be protected against an increase of the heating medium pressure above the permissible value (1.6 MPa) - Before start up is recommended to check water connection and heating pipeline tightness - While screwing exchanger to pipeline - connecting stubs must be hold by wrench.	Dotyczy OXeN X2-W-1.2-V/H. - Przyłącze powinno być wykonane w sposób niepowodujący naprężeń. - Instalacja powinna być wykonana w taki sposób, aby w razie awarii istniała możliwość przeprowadzenia demontażu aparatu. W tym celu najlepiej jest zastosować zawory odcinające tuż przy urządzeniu. - Instalacja z czynnikiem grzewczym musi być zabezpieczona przed wzrostem ciśnienia czynnika grzewczego ponad dopuszczalną wartość (1,6 MPa). - Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić prawidłowość podłączenia przewodów z czynnikiem grzewczym oraz szczelność instalacji - Podczas montażu instalacji należy bezwzględnie unieruchomić króćce przyłączeniowe wymiennika.
OXeN X2-W-1.2-V/H variantas. - Prijungimas turi būti atliekamas nesukeliant įtempimų. - Sistema turi būti montuojama tokiu būdu, kad avariniu atveju būtų galima aparatą nuimti. Todėl uždarymo vožtuvus geriausia yra sumontuoti šalia prietaiso. - Sistema su šildymo terpe turi būti apsaugota nuo šildymo terpės slėgio augimo, viršijančio leistiną vertę (1.6 MPa) - Prieš paleidžiant įrenginį rekomenduojama patikrinti vandens linijos sujungimus ir šildymo vamzdžio sandarumą. - Tvirtinant šilumokaitį prie vamzdžio, jungiamieji antgaliai turi būti prilaikomi veržliarakčiais.	Касается OXeN X2-W-1.2-V-H. - Подключение аппарата следует выполнять без напряжения. - Аппарат следует устанавливать так, чтобы в случае аварии была возможность демонтажа аппарата. Для этого, отсекающие клапаны лучше разместить рядом с аппаратом. - Система подачи теплоносителя должна быть защищена от роста давления выше допускаемого значения (1,6 МПа). - Перед подключением источника питания следует проверить правильность соединения двигателя вентилятора и управляющей автоматики. - При сборке установки патрубки нагревателя должны быть полностью неподвижными.
	

EN	PL	LT	RU	
Index of protection	Stopień ochrony	Apsaugos lygis	Степень защиты	IP42
Supply voltage	Zasilanie	Maitinimo įtampa	Питание	230VAC
Max. medium temperature	Maks. temperatura czynnika	Maks. terpės temperatūra	Макс. темп. теплоносителя	120°C
Max. operating pressure	Maks. ciśnienie robocze	Maks. darbinis slėgis	Макс. рабочее давление	2,0 bar
Kvs	Kvs	Kvs	Kvs	(A-AB) 1,6 (B-AB) 1,0
Connection	Przyłącze	Jungtys	Патрубки	½"
Runtime	Czas przebiegu	Paleidimo trukmė	Время открытия	24s

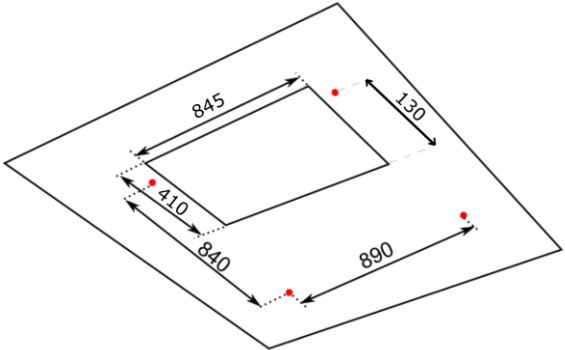
3.3. SIDE COVER INSTALLATION	3.3. MONTAŻ BOCZNEGO PANELU
3.3. ŠONINIO DANGČIO MONTAVIMAS	3.3. УСТАНОВКА БОКОВОЙ ПАНЕЛИ
	If needed cut out ways in side cover to pass pipelines or/and cables. Jeżeli jest to konieczne wykonać w panelu bocznym podcięcia na przeprowadzenie przewodów hydraulicznych, zasilającego i sterującego.
	Esant poreikiui, šoniniame dangtyje išpjaukite angas vamzdinams ir (arba) kabeliams nutiesti. В случае необходимости выполнить в боковой панели отверстия для проводов питания, управления и гидравлических трубопроводов.
	Put on the side cover. Założyć panel boczny.
	Uždėkite šoninį dangtį. Установить боковую панель.

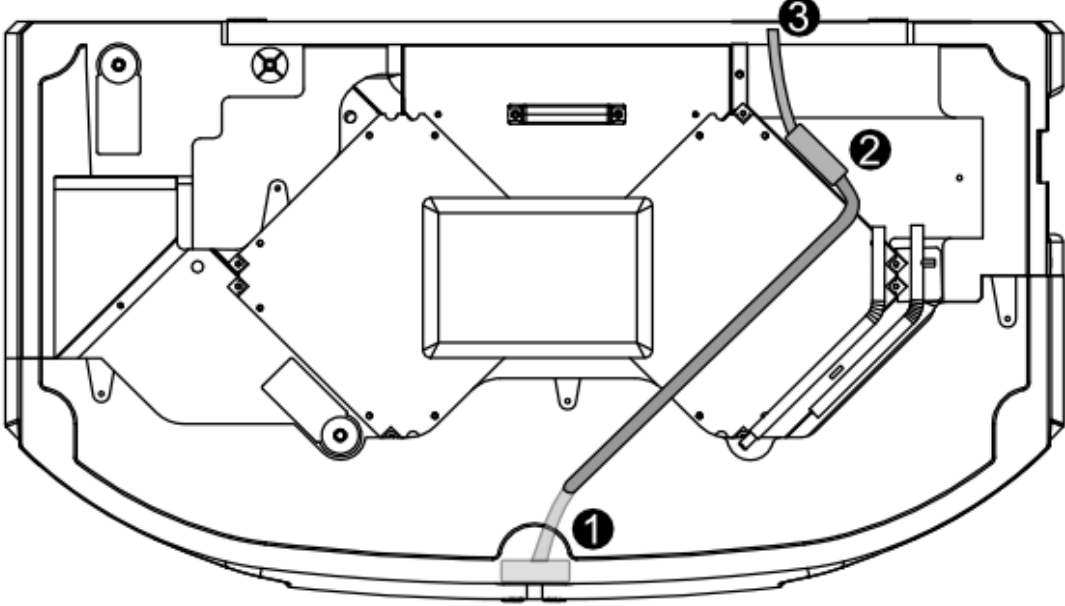
3.4. OXS INTAKE/EXHAUSTER INSTALLATION	3.4. ETAPY MONTAŻU CZERPNIO-WYRZUTNI OXS
 x = max. 190 mm	Prepare proper length of OxC transition. Max. wall thickness of 190 mm, with a greater wall thickness must be used several pieces OXC.
	Przyciąć przejście ścienne OxC na wymagany wymiar. Max. grubość ściany przy jednej sztuce OxC wynosi 190 mm, przy większej grubości ściany należy stosować kilka sztuk OxC.
	Išpjaukite tinkamą OxC sandūrai dydį. Maks. sienos storis 190 mm, esant storesnei sienai prireiks keleto OXC elementų.
 2x OxC	Подрезать стенную установку OxC под требуемый размер. Глубина OxC это 190 мм. В зависимости от толщины стены необходимо установить правильный размер.

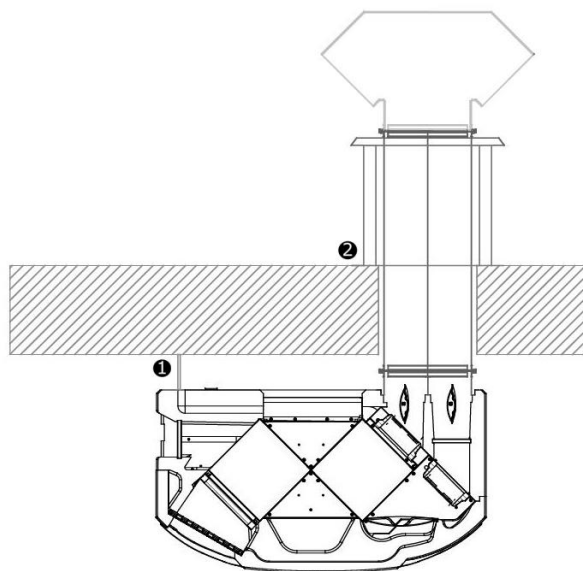
	Install OxC transition (from outside) with OXeN and seal connection with low-expansion foam or silicone. Zamontować przejście ściennie OxC do OXeN od zewnętrznej strony ściany uszczelniając pianką poliuretanową niskoprężną lub silikonem. Montuokite OxC sandūrą (iš išorės) su OXeN, o jungtis užsandarinkite mažo plėtimosi putomis arba silikonu. Установить стенную установку OxC для OXeN с наружной стороны стены и уплотнить при помощи пенки низкого давления или силикона.
	Dismount installation frame and side grill. Zdemontować od czepnio-wyrzutni Oxs ramę montażową oraz kratkę wyrzutu powietrza. Nuimkite montažinį rėmą ir šonines groteles. Снять с установки для забора/выброса воздуха монтажную рамку, а также решетку выходящего воздуха.
	Screw frame and seal the connection with low-expansion foam or silicone. Zamontować ramę czepnio-wyrzutni powietrza Oxs uszczelniając pianką poliuretanową niskoprężną lub silikonem. Pritvirtinkite rėmą varžtais, o sujungimą užsandarinkite mažo plėtimosi putomis arba silikonu Установить рамку установки для забора/выброса воздуха Oxs и уплотнить при помощи пенки низкого давления или силикона
	Install Oxs to screwed frame.\ It is necessary to make tight connection between Oxs & OxC (rys.B) Zamontować czepnio-wyrzutię powietrza Oxs do wcześniej zamontowanej ramy. Należy wykonać szczelne połączenie między Oxs i OxC (rys.B) Montuokite Oxs prie pritvirtinto rėmo.\ Jungtis tarp Oxs ir OxC turi būti sandari (pav.B). Соединение Oxs и OxC необходимо выполнить герметически (рис. B)
	Install side grill Zamontować kratkę części wyrzutni powietrza Sumontuokite šonines groteles Установить решетку выходящего воздуха

	OxE – extension for OxS. It allows to dismiss air intake from air exhaust. OxE przedłużenie do czepni powietrza, umożliwia oddalenie wyrzutu powietrza od czepni. OxE – OxS prailginimas. Tai leidžia atskirti oro įtraukimo kanalą nuo oro ištraukimo kanalo. Снять решетку выброса воздуха.
	Dismount side duct. Zdemontować kanał wyrzutu powietrza Nuimkite šoninį kanalą. Снять канал выходящего воздуха, а также заднюю планку с противоположной стороны.
	OxS should be installed on the frame already. Zamontować czepnio-wyrzutnię powietrza OxS do wcześniej zamontowanej ramy. OxS sumontuokite ant anksčiau pritvirtinto rėmo. Прикрепить установку для забора/выброса воздуха OxS к раньше установленной раме.
	Install OxE expander. Max. number of OxE expanders is 4 pcs. Zamontować przedłużenie OxE. Przedłużenia OxE można łączyć w dłuższe zespoły – max 4 szt. Sumontuokite OxE plėstuvą. Maks. OxE plėstuvų skaičius 4 vnt . Установить удлиняющий модуль OxE. удлиняющие модули OxE можно соединять друг с другом – макс. 4 шт.
	Install side duct and grill. Zamontować kanał wyrzutu powietrza oraz kratkę nawiewną. Sumontuokite šoninį kanalą ir grotelės. Установить канал выброса воздуха, а также решетку выходящего воздуха.

3.6. HORIZONTAL INSTALLATION	3.6. MONTAŻ PODSTROPOWY
3.6. HORIZONTALUS MONTAVIMAS	3.6. УСТАНОВКА ПОД ПЕРЕКРЫТИЕМ

	Drill ventilation opening and installation holes. ⚠ Mounting hole shall be prepared according to Building Regulations. Wykonać otwory montażowe i doprowadzające powietrze. ⚠ Otwór montażowy należy wykonać zgodnie ze sztuką budowlaną w sposób nie powodujący osłabienia konstrukcji ściany. Išgręžkite ventiliacines ir montażines skylės. ⚠ Montavimo skylės turi būti padarytos pagal statybos reglamentą Выполнить монтажные отверстия и для забора воздуха. ⚠ Монтажное отверстие следует выполнить таким образом , чтобы не ослабить конструкцию стены.
---	--

	
During ventilation and heat recovery process condensate can appear, condensate pump remove it automatically by outlet on the top side of unit. ❶ sensor ❷ condensate pump ❸ connecting tube Ø9mm	Odprowadzenie skroplin następuje za pomocą pompki skroplin. ❶ czujnik ❷ pompka skroplin ❸ rurka przyłączeniowa Ø9mm.
Ventiliavimo ir šilumos rekuperavimo proceso metu susidaręs kondensatas yra išleidžiamas savitakos būdu drenažiniu surinktuvu per įrenginio apatinėje dalyje esantį išvadą. ❶ jutiklis ❷ kondensato siurblys ❸ jungiamasis vamzdis Ø 9 mm.	Удаление конденсата осуществляется с помощью насоса. ❶ датчик ❷ насос для конденсата ❸ присоединительная трубка Ø9mm.



Install the unit with the mounting brackets.

❶ mounting pins, min. Ø8 mm

❷ Install to the roof and seal.

⚠ Oxen can't carry the load of OxH

Zamontować urządzenie za pomocą uchwytych montażowych. Urządzenie musi być wypoziomowane.

❶ Szpilki montażowe, min. Ø8 mm

❷ Zamontować do dachu i uszczelnić.

⚠ Oxen nie może przenosić obciążenia czepnio-wyrzutni powietrza OxH.

Montuokite įrenginį su montažiniais laikikliais.

❶ Montavimo smeigės, min. Ø 8 mm

❷ Sumontuokite prie lubų ir užsandarinkite.

⚠ Oxen negali atlaikyti OxH apkrovos.

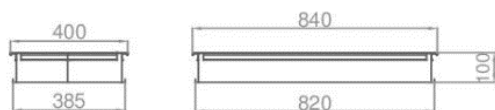
Установить аппарат с помощью монтажных держателей. Аппарат следует выровнять.

❶ монтажные шпильки, мин. Ø8 мм

❷ Установить на кровли и уплотнить

⚠ Oxen не может переносить напряжений установки для забора/выброса воздуха.

ACCESSORIES | PAPILDOMI REIKMENYS | ACCESSOIRES | АКССУАРЫ

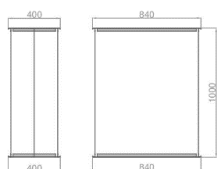


OxC2-H- Adaptor

OxC2-H- Adapter

OxC2-H- Adapteris

OxC2-H - адаптер

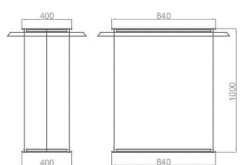


OxE-H- Extension duct

OxE-H - Kanał przedłużający

OxE-H- Išplečiamasis kanalas

OxE-H- Удлиняющий канал

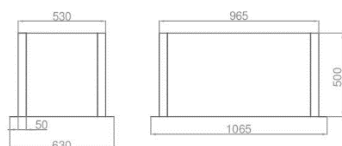


OxPD-H- Roof base

OxPD-H - Podstawa dachowa

OxPD-H- Stogo pamatinė plokštė

OxPD-H- крышная подставка

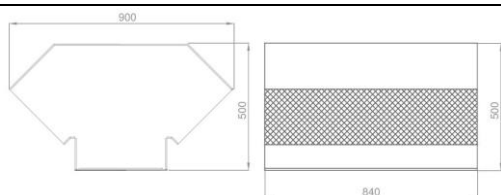


OxCB-H- Insulated plinth

OxCB-H - Cokół izolowany

OxCB-H- Izoliuotas cokolis

OxCB-H- Изолированный цоколь



OxS-H- Czerpnia dachowa

OxS-H- roof-mounted air inlet/outlet

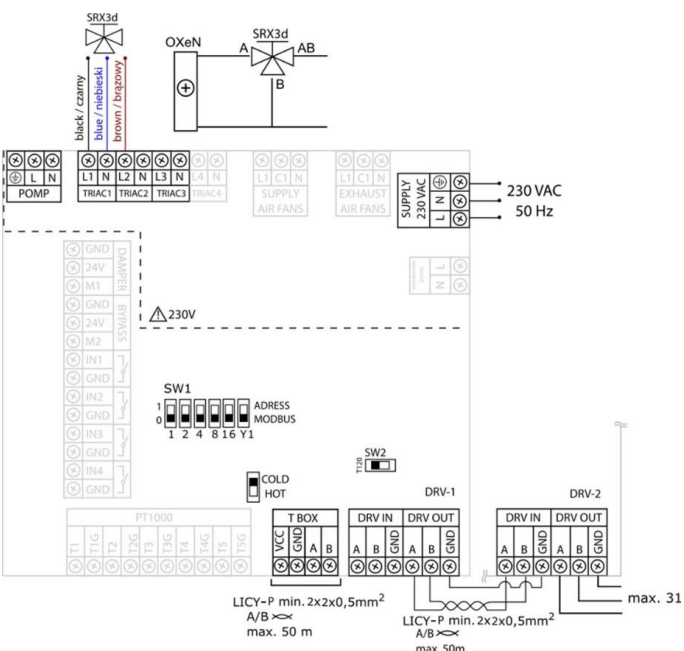
OxS-H – prie stogo montuojamas oro įleidimas/išleidimas

OxS-H – крышная установка для забора/выброса воздуха

4. CONTROL SYSTEM

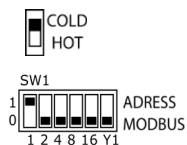
4. VALDYMO SISTEMA

X2-W-1.2-V / X2-W-1.2-H
X2-N-1.2-V / X2-N-1.2-H



Single unit connection.

T-box should be mounted at about 1.5m above the floor in a well-ventilated place. Do not mount near heat sources, lights, windows and doors.



COLD – OXen X2-N-1.2-V/H
(w/o additional air heater)
HOT – OXen X2-W-1.2-V/H
(with additional heater)
Set unit address. Each unit must have
unique number. Example:

Address	Dipswitch SW1					
	1	2	4	8	16	Y1
1	1	0	0	0	0	0
2	0	1	0	0	0	0
6	0	1	1	0	0	0
31	1	1	1	1	1	1
	1	2	4	8	16	

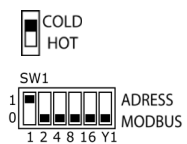
Recommended wires*:

- Supply: min. OMY 3x1,0 mm²
- T-box → OXen: LIYCY min. 3x0,5 mm², max 50 m.

* Wires size should be chosen by the designer.

Vieno įrenginio prijungimas.

T-box turi būti montuojamas 1.5m virš grindų gerai vėdinamoje vietoje. Negalima montuoti šalia šilumos, šviesos šaltinių, langų ir durų.



ŠALTAS - OXen X2-N-1.2-V/H
(be papildomo oro šildytuvo)
KARŠTAS - OXen X2-W-1.2-V/H
(su papildomu šildytuvu)
Nustatykite įrenginio adresą. Kiekvienam aparatui yra
privalomas unikalus numeris. Pavyzdys:

Adresas	DIP jungiklis SW1					
	1	2	4	8	16	Y1
1	1	0	0	0	0	0
2	0	1	0	0	0	0
6	0	1	1	0	0	0
31	1	1	1	1	1	1
	1	2	4	8	16	

Rekomenduojami laidai*:

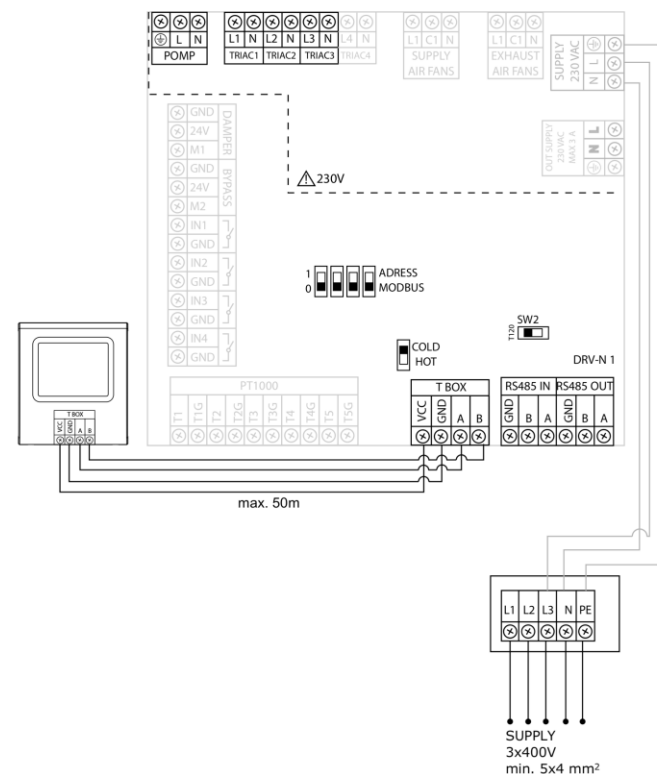
- Maitinimo: min. 3-aderig, 3 x 1,0 mm²
- T-box → OXen: LIYCY min. 3x0,5 mm², maks 50 m.

* Laidų dydžius turi parinkti projektuotojas..

4. AUTOMATYKA

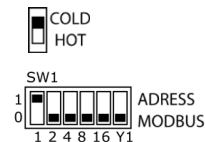
4. АВТОМАТИКА

X2-E-1.2-V



Podłączenie jednego urządzenia.

T-box powinien być zamontowany na wysokości 1,5m nad ziemią w miejscu o dobrej cyrkulacji powietrza. Nie należy umieszczać go przy źródłach ciepła, oświetleniu, nawiewnikach, otworach okiennych i drzwiowych itp.



COLD – OXen X2-N-1.2-V/H
(bez wymiennika wodnego)
HOT – OXen X2-W-1.2-V/H
(z wymiennikiem wodnym)
Ustawić adres urządzenia. Dla każdego
urządzenia należy ustawić inny adres.
Przykład adresowania:

Adres	Dipswitch SW1					
	1	2	4	8	16	Y1
1	1	0	0	0	0	0
2	0	1	0	0	0	0
6	0	1	1	0	0	0
31	1	1	1	1	1	1
	1	2	4	8	16	

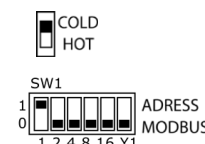
Zalecane przewody*:

- zasilanie: min. OMY 3x1,0 mm²
- T-box → OXen: LIYCY min. 3x0,5 mm², max 50 m.

* Przekrój i typ przewodów powinien zostać dobrany przez projektanta.

Подключение одного аппарата.

Т-бокс следует установить на высоте 1,5м над землей в месте хорошей циркуляции воздуха. Не рекомендуется устанавливать командоконтроллер около источников тепла, света, окон и двери.



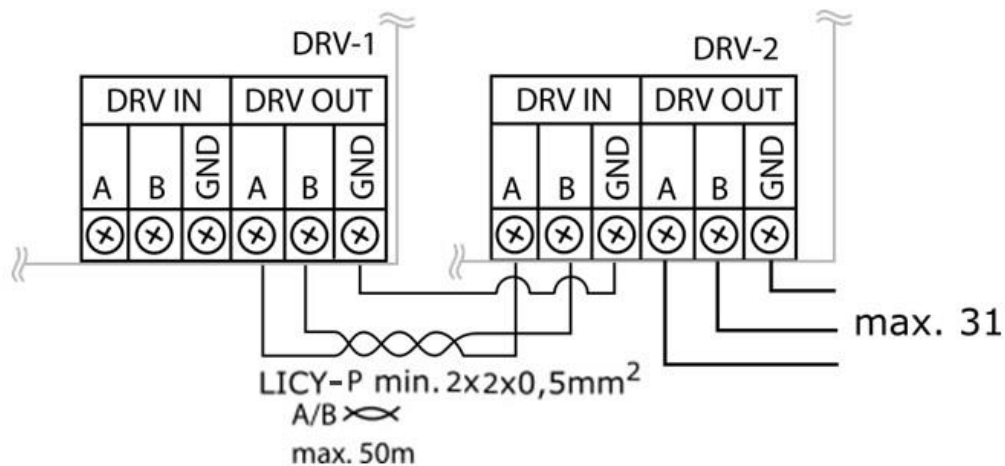
COLD – OXen X2-N-1.2-V/H
(без водяного теплообменника)
HOT – OXen X2-W-1.2-V/H
(с водяным теплообменником)
Настроить адрес аппарата. Для каждого аппарата
следует установить новый адрес. Пример:

Адрес	Переключатель SW1					
	1	2	4	8	16	Y1
1	1	0	0	0	0	0
2	0	1	0	0	0	0
6	0	1	1	0	0	0
31	1	1	1	1	1	1
	1	2	4	8	16	

Рекомендуемые провода*:

- питание: мин. ОМГ 3х1,0 мм²
- Т-бокс → ОXen: LIYCY мин. 3х0,5 мм², макс. 50 м.

* Сечение и тип проводов должен быть подобран проектировщиком.



Several OXeN units controlled via single T-box controller. Connection units among themselves ensure forwarding controlling signals. However, each unit should be supplied with power separately.

SW2
T120  In case of chaining OXeN's (max. 31) - last unit in line should has SW2 dipswitch in position T120. If controlling only 1 OXeN SW2 dipswitch also has to be in T120 position.
Recommended wires*:
OXeN → OXeN min. – LIYCY 2x2x0,5mm²,
twisted pair A and B, max 50 m.

* Wires size should be chosen by the designer

Sterowanie kilku jednostek OXeN za pomocą jednego sterownika T-box. Łączenie zapewnia przekazanie sygnałów sterowniczych ze sterownika T-box. Każda jednostka OXeN powinna być oddzielnie zasilona.

SW2
T120  W przypadku sterowania większą ilością urządzeń (max. 31) za pomocą jednego sterownika, w ostatnim module DRV urządzenia do którego jest doprowadzany sygnał sterujący, należy przestawić przełącznik SW2 w pozycję T120. W wypadku sterowania jedną jednostką przełącznik SW2 również musi być ustawiony w pozycję T120.
Zalecane przewody*:
OXeN → OXeN min. – LIYCY 2x2x0,5mm²,
para przewodów A i B skręcona, max. 50m

* Przekrój i typ przewodów powinien zostać dobrany przez projektanta.

Keli OXeN įrenginiai yra valdomi vienu T-box valdikliu. Įrenginių sujungimas tarpusavyje užtikrina valdymo signalų perdavimą. Tačiau, kiekvienam įrenginiui el. maitinimas turi būti atskiras.

SW2
T120  Jei OXeN's (maks. 31) yra jungiami į grandinę, tai paskutiniame linijos įrenginyje T120 padėtyje turi būti DIP jungiklis SW2.
Jei yra valdomas tik 1 OXeN, DIP jungiklis SW2 taip pat turi būti T120 padėtyje. Rekomenduojami laidai*:
OXeN → OXeN min. – LIYCY 2x2x0,5mm², susuktoji laidų pora A ir B, maks 50 m.

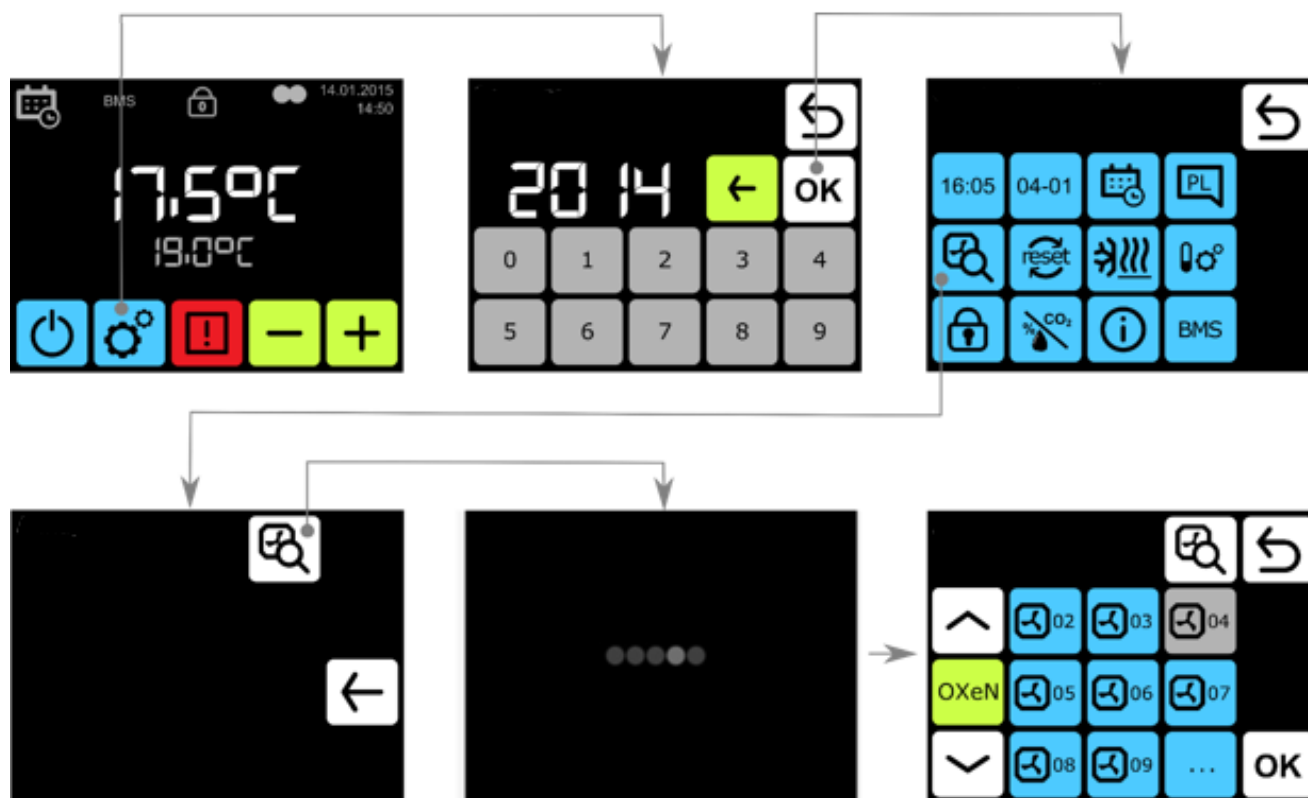
* Laidų dydžius turi parinkti projektuotojas

Управление несколькими установками OXeN с помощью одного командоконтроллера T-box. Соединение аппаратов обеспечивает распределение сигнала из командоконтроллера T-box. Каждый аппарат следует запитать отдельно.

SW2
T120  В случае управления несколькими аппаратами (макс. 31) с помощью одного командоконтроллера, в последнем подключенном DRV следует переключить переключатель SW2 в позицию T120. В случае управления одним аппаратом, переключатель SW2 тоже должен находится в позиции T120.
Рекомендуемые провода*:
OXeN → OXeN мин. – LIYCY 2x2x0,5mm²,
витая пара A и B, макс. 50м

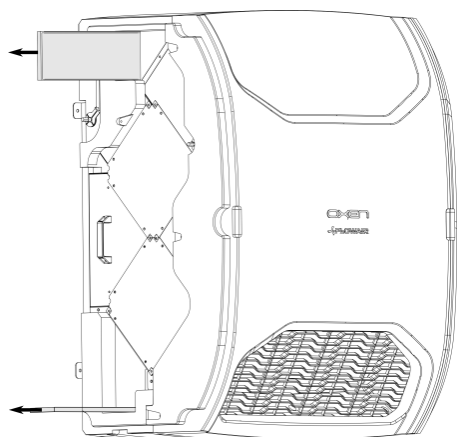
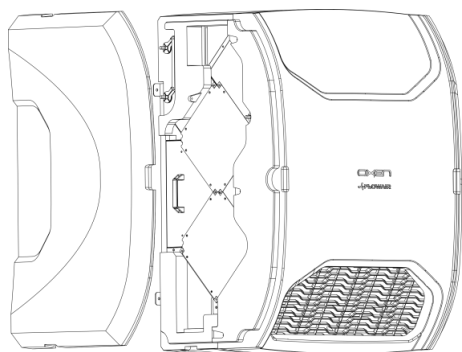
* Сечение и тип проводов должен быть подобран проектировщиком.

Tbox controlling touch panel shows founded OXeN units. While start up run search procedure.	Po podłączeniu zasilania i sterowania oraz ustawieniu adresu urządzenia w menu Tbox wyszukać podłączone jednostki OXeN.
T-box valdantis liestinis pultas rodo surastus OXeN įrenginius. Prieš paleisdami atlikite paieškos procedūrą.	После подключения питания и управления и установки адресов в меню Tbox найти подключенные аппараты OXeN



- Before connecting the power supply check the correctness of connection of the fan motor and the controllers. These connections should be executed in accordance with their technical documentation.. - Before connecting the power supply check whether the mains voltage is in accordance with the voltage on the unit data plate. - The electrical system supplying the fan motor should be additionally protected with a circuit breaker against the effects of a possible short-circuit in the system. - Starting the device without connecting the ground conductor is forbidden. - Minimal diameter of power supply wires is 1,5mm², final decision make electrical designer which suit diameter to given conditions. Wires should be finished with wire end sleeve.	- Przed podłączeniem zasilania należy sprawdzić poprawność podłączenia. Podłączenia te powinny być wykonane zgodnie ze schematami umieszczonymi w niniejszej dokumentacji. - Przed podłączeniem zasilania należy sprawdzić czy napięcie w sieci jest zgodne z napięciem na tabliczce znamionowej urządzenia. - Instalacja elektryczna powinna być dodatkowo zabezpieczona bezpiecznikiem przed skutkami ewentualnego zwarcia w instalacji. - Uruchomienie urządzenia bez podłączenia przewodu uziemiającego jest niedozwolone. - Minimalna grubość przewodu zasilającego 1,5 mm², grubość przewodu powinna być dobrana przez projektanta w zależności od warunków podłączeniowych. Przewody należy zakończyć tulejkami.
- Prieš įjungdami el. tiekimą, patikrinkite, ar teisingai sujungtas ventiliatoriaus variklis ir valdikliai. Šios jungtys turi būti atliktos pagal techninę dokumentaciją. - Prieš įjungdami el. tiekimą, patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka įrenginio duomenų plokštelėje nurodytą įtampą. - Ventiliatoriaus variklio elektros sistemoje turi būti papildomas išjungiklis, apsaugantis sistemą nuo galimo trumpojo jungimo. - Įjungti prietaisą, nesumontavus įžeminimo laidininko, draudžiama. - Minimalus el. maitinimo laidų skersmuo 1,5mm², galutinį sprendimą dėl skersmens tinkamumo esančioms sąlygoms priima elektros dalies projektuotojas. Laidai turi būti įstatyti į galinę movą.	- Перед подключением питания следует проверить подключение. Подключение должно быть выполнено согласно схемам. - Перед подключением питания следует проверить напряжение сети. - Следует применить дополнительные предохранители в электрической установке. - Запрещается запускать аппарат без подключенного провода заземления. - Минимальное сечение провода питания это 1,5 мм², сечение провода должен подобрать проектировщик в зависимости от условий.

5. OPERATION	5. EKSPLOATACJA I KONSERWACJA
5. EKSPLOATACIJA	5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И СЕРВИСНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
- It is forbidden to place any objects on the unit. - It is not allowed to make any modification in the unit. Any modification causes in warranty loss - In the case of incorrect operation of the device it should be switched off immediately. To ensure proper operation unit should be inspected periodically (six months), during inspection is needed to clean heat recovery exchangers. Filters need to be replaced according to the needs. - For the time of performing inspection or cleaning unit, power supply should be disconnected. . - Casing can be cleaned with water and mild detergents. The manufacturer bears no responsibility for damage of the water heat exchanger resulting from freezing of the medium in the exchanger. To protect water heater against freezing it is recommended to use glycol solution as a heating medium.	- Nie wolno umieszczać na urządzeniu żadnych przedmiotów - Niedozwolone są jakiejkolwiek modyfikacje urządzenia. Wszelka ingerencja w konstrukcję urządzenia powoduje utratę gwarancji. - Przy nieprawidłowej pracy urządzenia należy go niezwłocznie wyłączyć oraz skontaktować się z serwisem producenta. Aby zapewnić prawidłową pracę urządzenia należy regularnie dokonywać jego przeglądu. Min. raz na pół roku należy wymieniać filtry powietrza świeżego i obiegowego oraz wyczyścić wymiennik krzyżowo-płytowy. - Na czas przeprowadzania przeglądu bądź czyszczenia aparatu konieczne należy odłączyć zasilanie elektryczne. - Obudowa urządzenia może być czyszczona wodą z użyciem delikatnych środków czyszczących. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wodnego wymiennika ciepła będące skutkiem zamarznięcia czynnika w wymienniku. W celu zabezpieczenia wodnego wymiennika ciepła zaleca się zastosować roztwór glikolu jako czynnik grzewczy.
- Draudžiama ant įrenginio dėti daiktus. - Negalima įrenginio modifikuoti. Modifikacijų atveju garantija nebebus taikoma. - Jei prietaisas veikia netinkamai, jį būtina nedelsiant išjungti. Norint užtikrinti tinkamą įrenginio veikimą, jį reikia periodiškai (kas 6 mėn.) tikrinti, patikros metu reikia išvalyti šilumokaičius. Filtrus reikia keisti pagal poreikį. - Atliekant patikrą ar valant įrenginį, elektros tiekimas turi būti išjungtas. - Korpusą galima valyti vandeniu ir švelniais plovikliais. Gamintojas neprisiima atsakomybės už vandens šilumokaičio gedimą, kurį sukėlė šilumokaityje užšalusi terpė. Kad vandens šildytuvas būtų apsaugotas nuo užšalimo, rekomenduojama naudoti glikolio tirpalą kaip šildymo terpę.	- Нельзя ставить на устройсто какие-либо предметы. - Запрещается модифицировать оборудование. Любые изменения в конструкции приведут к потере гарантии на оборудование. - В случае неправильной работы устройства отключить его как можно скорее и связаться с производителем Для того, чтобы обеспечить правильную работу устройства необходимо регулярно проводить сервисные проверки. Минимум раз в полгода необходимо менять фильтры свежего и циркуляционного воздуха, а также чистить перекрестный теплообменник. - Во время проверки или очистки необходимо отключить устройство от электропитания. - Корпус оборудования можно чистить водой и чистящими средствами для деликатных поверхностей. Производитель не берет на себя ответственность за повреждение теплообменника вследствие замерзания воды в теплообменнике. Для защиты водяного теплообменника необходимо использовать раствор этиленгликоля в качестве теплоносителя.

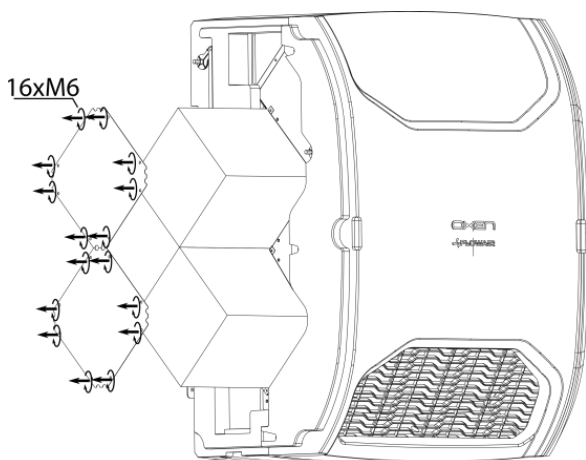
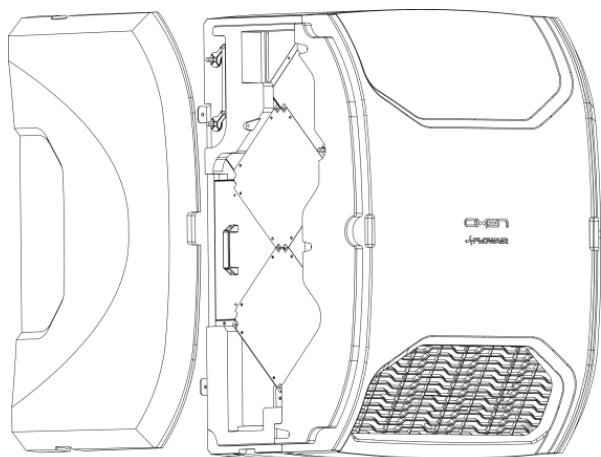


The condition of filter is controlled by pressure transducer. When the filters are too heavily soiled, an alarm is displayed on the T-box controller screen. In this case, replace the filters is necessary.

Stan zabrudzenia filtrów kontrolowany jest za pomocą przetwornika ciśnienia. Gdy filtry są zbyt mocno zabrudzone na ekranie sterownika T-box wyświetlany jest alarm. W takim przypadku należy wymienić filtry.

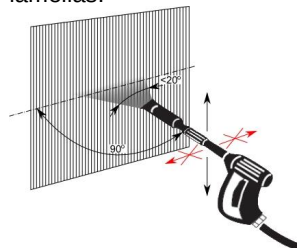
Filtro būklę kontroliuoja slėgio keitlys. Stipriai užsiteršus filtrams, T-box valdiklio ekrane pasirodo pavojaus signalas. Tokiu atveju būtina pakeisti filtrus.

Состояние фильтров контролируется с помощью конвертера давления. Когда фильтры слишком сильно загрязнены, на экране контроллера T-box появляется иконка аварии. В этом случае следует заменить фильтр.

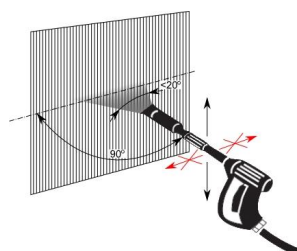


Heat recovery exchanger should be cleaned with pressured air along lamellas.

Be careful not to damage the aluminium lamellas.

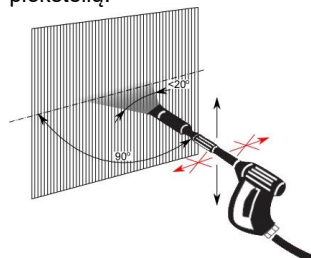


Wymiennik płytowo-krzyżowy należy czyścić sprężonym powietrzem ruchem wzdłuż lamel. Należy uważać aby nie pozaginać aluminiowych almel wymiennika.



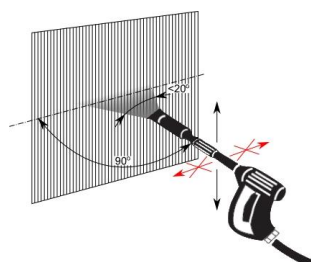
Šilumokaitis turi būti valomas per plokšteles paleidžiamu suslėgtu oru.

Būkite atsargūs, kad nepažeistumėte aliuminio plokštelių.



Очистка перекрестноточного теплообменника должна происходить струей сжатого воздуха движением вдоль ламелей.

Во время очистки необходимо следить, чтобы не согнуть алюминиевые ламели.



6. SERVICE AND WARRANTY TERMS	6. SERWIS I GWARANCJA
6. APTARNAVIMAS IR GARANTIJA	6. СЕРВИСНОЕ И ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
Please contact your dealer in order to get acquitted with the warranty terms and its limitation. In the case of any irregularities in the device operation, please contact the manufacturer's service department. The manufacturer bears no responsibility for operating the device in a manner inconsistent with its purpose, by persons not authorised for this, and for damage resulting from this! Made in Poland Made in EU Manufacturer: FLOWAIR GŁOGOWSKI I BRZEZIŃSKI SP.J. ul. Chwaszczyńska 135, 81-571 Gdynia tel. +48 58 669 82 20, fax: +48 58 627 57 21 e-mail: serwis@flowair.pl www.flowair.com	W razie jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu urządzenia prosimy o kontakt z działem serwisu producenta. Warunki gwarancji: Klient ma prawo w ramach gwarancji do bezpłatnej naprawy urządzenia w wypadku wady ujawnionej w okresie trwania gwarancji. 1. Klient ma prawo w ramach gwarancji do wymiany urządzenia lub jego elementu na nowy produkt, wolny od wad, tylko wtedy gdy w okresie gwarancji producent stwierdzi, iż usunięcie wady nie jest możliwe. 2. Dowód zakupu stanowi dla użytkownika podstawę do wystąpienia o bezpłatne wykonanie naprawy. 3. W przypadku bezpodstawnego wezwania do naprawy gwarancyjnej koszty z tym związane w pełnej wysokości ponosić będzie użytkownik. 4. Gwarancja przysługuje przez okres 24 kolejnych miesięcy od daty zakupu. 5. Gwarancja jest ważna wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. 6. W celu wykonania naprawy gwarancyjnej użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia reklamowanego urządzenia do producenta. 7. Producent zastrzega sobie prawo do rozpatrzenia i naprawy urządzenia w ciągu 14 dni roboczych od dnia dostarczenia urządzenia do producenta. 8. W przypadku, gdy wada nie ma charakteru trwałego i jej ustalenie wymaga dłuższej diagnozy producent zastrzega sobie prawo przedłużenia terminu rozpatrzenia gwarancji określonego w punkcie 7. O konieczności przedłużenia terminu potrzebnego do rozpatrzenia gwarancji producent zawiadomi przed upływem 14-tego dnia, liczonego od dnia dostarczenia reklamowanego urządzenia. 9. Producent może wysłać zastępcze urządzenie na życzenie klienta w czasie rozpatrywania gwarancji. Na wysłany, nowy towar wystawiana jest faktura, do której klient otrzyma korektę w przypadku pozytywnego rozpatrzenia reklamacji. 10. W przypadku stwierdzenia, że usterka wynika z powodu użytkowania urządzenia niezgodnie z wytycznymi producenta lub reklamowane urządzenie okazało się w pełni sprawne – gwarancja nie zostanie uznana, a zgłaszający będzie musiał dokonać zapłaty za urządzenie zastępcze zgodnie z wystawioną fakturą. Ograniczenia gwarancji 1. W skład świadczeń gwarancyjnych nie wchodzi: montaż i instalacja urządzeń, prace konserwacyjne, usuwanie usterek spowodowanych brakiem wiedzy na temat obsługi urządzenia. 2. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku wystąpienia niżej wymienionych usterek: • uszkodzenia lub zniszczenia produktu powstałe w rezultacie niewłaściwej eksploatacji, postępowania niezgodnego z zaleceniami normalnego użycia lub niezgodnego z dostarczoną z urządzeniem dokumentacją techniczną, • wad powstałych na skutek montażu urządzeń niezgodnie z dokumentacją techniczną, • wady powstałe na skutek niezgodnego z zaleceniami w dokumentacji technicznej fizycznego lub elektrycznego oddziaływania, przegrzania lub wilgoci albo warunków środowiskowych, zamoknięcia, korozji, utleniania, uszkodzenia lub wahań napięcia elektrycznego, pioruna, pożaru lub innej siły wyższej powodującej zniszczenia lub uszkodzenia produktu, • mechaniczne uszkodzenia lub zniszczenia produktów i wywołane nimi wady, • uszkodzenia powstałe na skutek niewłaściwego transportowania lub zapakowania produktu przesyłanego do punktu sprzedaży. Klient ma obowiązek sprawdzenia towaru przy odbiorze. W razie stwierdzenia usterek klient jest zobowiązany poinformować o nich producenta oraz spisać protokół uszkodzeń u przewoźnika, • wad powstałych na skutek normalnego zużycia materiałów wynikających z normalnej eksploatacji. Wyprodukowano w Polsce Made in EU Producent: FLOWAIR GŁOGOWSKI I BRZEZIŃSKI SP.J. ul. Chwaszczyńska 135, 81-571 Gdynia tel. +48 58 669 82 20, fax: +48 58 627 57 21 e-mail: serwis@flowair.pl www.flowair.com

6. SERVICE AND WARRANTY TERMS	6. SERWIS I GWARANCJA
6. APTARNAVIMAS IR GARANTIJA	6. СЕРВИСНОЕ И ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Dėl garantijos sąlygų ir apribojimų susisiekit su produkto prekybos atstovu.

Esant prietaiso eksploatavimo nesklaidumams, kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros tarnybą.

Gamintojas nepriima atsakomybės už prietaiso eksploatavimą ne pagal jo paskirtį, kai tokį eksploatavimą vykdo tam neįgalioji asmenys, ir už dėl šios priežasties susidariusius nuostolius.

**Pagaminta Lenkijoje
Pagaminta ES**

Gamintojas: FLOWAIR

ul. Chwaszczyńska 135, 81-571 Gdynia
tel. +48 58 669 82 20, faks: +48 58 627 57 21
el.p. servis@flowair.pl
www.flowair.com

Platintojas DRL-Products b.v.

Minervum 7268
4817 ZM Breda
The Netherlands (Olandija)
tel. +31(0)76 - 581 53 11
faks. +31(0)76 - 587 22 29
el. p. info@flowair.nl
www.flowair.nl

Условия гарантии и её ограничения доступны у дилера.

В случае неисправностей в работе аппарата просим обращаться к авторизованному сервису производителя.

За эксплуатацию аппарата способами, не соответствующими его назначению, лицами, не имеющими соответственного разрешения, а также за недостатки или ущерб, возникшие на основании этого, производитель не несет ответственности!

**Произведено в Польше
Made in EU**

Производитель: FLOWAIR GŁOGOWSKI I BRZEZIŃSKI SP.J.

ul. Chwaszczyńska 135, 81-571 Gdynia
tel. +48 58 669 82 20, fax: +48 58 627 57 21
e-mail: info@flowair.pl
www.flowair.com

ЧТУП "Фловайр Групп"

Представитель компании FLOWAIR в Беларуси

220075 г. Минск
ул. Промышленная 6Б-1, комн. 5
Тел: +375 44 556 03 55
+375 44 554 08 65
email: by@flowair.com
www.flowair.com

ООО ЮНИО-ВЕНТ

Эксклюзивный дистрибьютор в России

117036, г. Москва
ул. Дмитрия Ульянова, д.19
Тел: +7 495 6425046
Тел: 8 800 707-02-35
e-mail: info@unio-vent.ru
www.flowair.ru

FLOWAIR UKRAINE LTD

Эксклюзивный дистрибьютор в Украине

04210 г. Киев
пр-т Героев Сталинграда 14
тел/факс Киев: +38 044 501 03 63
моб: +38 067 69 444 39
e-mail: ua@flowair.com
www.flowair.ua

YAVUU-IMPEX LCC

Эксклюзивный дистрибьютор в Монголии

Sky Post 46, BOX-100
Chingeltei district
Baga toiruu
Ulaanbaatar, Mongolia
Tel/Fax: 976-11-331092 ; 328259

**Deklaracja zgodności / Declaration Of Conformity / Atitikties deklaracija / Декларация о соответствии**

FLOWAIR GŁOGOWSKI I BRZEZIŃSKI SP.J.

ul. Chwaszczyńska 135, 81-571 Gdynia

tel. (058) 669 82 20

tel./fax: (058) 627 57 21

el. paštas / e-mail: info@flowair.pl

www.flowair.pl

Niniejszym deklarujemy, iż jednostki odzysku ciepła OXeN / FLOWAIR hereby confirms that heat recovery units OxeN / FLOWAIR šiuo patvirtina, kad OxeN šilumos rekuperavimo įrenginiai:

typ / type / tipas: X2-W-1.2-H, X2-N-1.2-H, X2-W-1.2-V, X2-N-1.2-V, X2-E-1,2-V

wraz z układem automatyki i sterownikiem T-box zostały wyprodukowane zgodnie z wymaganiami następujących Dyrektyw Unii Europejskiej / with control system and T-box controller were produced in accordance to the following Europeans Directives / su valdymo sistema ir T-box valdikliu buvo pagaminti laikantis šių Europos direktyvų:

1. **2004/108/WE** – Kompatybilności elektromagnetycznej / *Electromagnetic Compatibility (EMC) / Elektromagnetinio suderinamumo,*
2. **2006/42/WE** – Maszynowej / *Machinery / Mašinų,*
3. **2006/95/WE** – Niskonapięciowe wyroby elektryczne / *Low Voltage Electrical Equipment (LVD) / Žemosios įtampos elektros įrenginių,*
4. **2009/125/WE** – Produkty związane z energią / *Energy-related products / Su energija susijusių gaminių*

oraz zharmonizowanymi z tymi dyrektywami normami / *and harmonized norms ,with above directives / bei su šiomis direktyvomis suderintų normų:*

PN-EN ISO 12100:2012

Bezpieczeństwo maszyn -- Ogólne zasady projektowania -- Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka / *Safety Of Machinery - General Principles For Design - Risk Assessment And Risk Reduction / Mašinų sauga – Bendrieji projektavimo principai –Rizikos vertinimas ir jos mažinimas,*

PN-EN 60204-1:2010

Bezpieczeństwo maszyn — Wyposażenie elektryczne maszyn — Część 1: Wymagania ogólne / *Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 1: General requirements / Mašinų sauga – Mašinų elektros įranga – 1 dalis. Bendrieji reikalavimai,*

PN-EN 61000-6-2:2008

Kompatybilność elektromagnetyczna. Część 6-2: Normy ogólne. Odporność w środowiskach przemysłowych / *Electromagnetic compatibility (EMC). Generic standards. Immunity for industrial environments / Elektromagnetinis suderinamumas (EMS). Bendrieji standartai. Gamybos aplinkos atsparumas,*

PN-EN 60335-2-40:2004/A2:2009E

Elektryczny sprzęt do użytku domowego i podobnego -- Bezpieczeństwo użytkowania -- Część 2-40: Wymagania szczegółowe dotyczące elektrycznych pomp ciepła, klimatyzatorów i osuszaczy / *Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-40: Particular requirements for electrical heat pumps, air-conditioners and dehumidifiers / Buitinių ir panašios paskirties elektrinių prietaisų sauga. 2-40 dalis: Ypatingieji reikalavimai, keliami elektriniams šilumokaičiams, oro kondicionieriams ir sausintuvams,*

PN-EN 60730-2-9:2011

Automatyczne regulatory elektryczne do użytku domowego i podobnego -- Część 2-9: Wymagania szczegółowe dotyczące regulatorów z czujnikami temperatury / *Automatic electrical controls for household and similar use - Part 2-9: Particular requirements for temperature sensing controls / Buitiniai ir panašios paskirties automatiniai elektriniai valdymo įtaisai – 2-9 dalis: Ypatingieji reikalavimai, keliami temperatūrai jautriems valdytuvams.*

Gdynia, 01.09.2014

Grzegorz Perestaj

Product Manager / Produkto vadybininkas

